

回覆「漢字縱橫談」講座聽眾提問

以下是講者布裕民先生的回覆及青田的一些補充。

A. 中文學習

1. 布老師提及拆部件來記字義很容易教錯字形的原義，但拆字形確實有效用，尤其是對讀寫困難的學生，所以我想問問有沒有什麼方便備課時搜尋參考相關資料的途徑呢？ / 如何令讀寫障礙學生更有效學習中文

這的確是一個取捨的問題，而且是一個兩難的問題。要是遷就楷書字形而拆字，有時會扭曲了構字的原意，要知楷書字形，已經與字源有相當大的距離；要是過份強調字源的意義，對教者和學者都有一定困難。我的意見是，要視乎對象來取捨，同時不要強不知為知。例如，我們說「弓長，張」，沒有問題，要是我們說「羅，四維」便出問題了，因為「羅」字的上偏旁，既不像「四」，也不是「四」。

對中文字的構形和原始字義的參考書籍很多。我編寫的《有趣的漢字》只是其中之一，可惜只收錄了四百多字。（我一個學生拿這書來教她的一年級的女兒來應付默書，她說很有幫助。）我經常參考的一本書，叫《漢字源流淺說》（康殷），很有啟發性。《漢字演變五百例》（李樂毅）和它的《續編》，共收字一千個，每字有圖例說明，簡單明瞭。《字源談趣》（兩冊）（陳政）。這些都是通俗普及的著作，適合一般讀者。近年應該有更多新的出版。

《說文解字》應該是一本最權威的著作，但除非是對文字學有相當認識的人，有足夠的辨識能力，我不建議一般讀者用它，因為這書著於東漢，而東漢人沒有機會看到甲骨文和大量的金文，免不了有很多臆說。講座中介紹的《說文新證》，在常用字範圍中，已舉出了近千個《說文》解說有問題的字義。網上香港中文大學的「漢語多功能字庫」，是一個非常好而且非常容易使用的參考資料來源。

對讀寫困難的學生教授中文，是另一個專門的課題。青田已經在推廣的「中文字母寫字口訣」（黃震遐醫生設計），據說是一個很有效的方法。

有關「中文字母寫字口訣」，可參考：

「三千年漢字寫字的突破 - 中文字母寫字口訣幫助默寫和鍵寫」講座

2. 閱讀簡體字不難，但書寫不知有沒有甚麼規則可以依循？

簡體字是一種人為的「異體字」，在設計時，無疑是有一定原則的，譬如說，正字與俗字中，取筆畫較少的；採用筆畫較少的聲符來換掉正字的聲符；把草書的字形用楷書的筆畫來寫；簡化了的偏旁可以類推使用等，但有時我們不易知道設計時的原則，用類推法又不容易類推出字形，如「異、昇」、「聖、圣」、「畢、毕」、「豈、岂」等。要學書寫簡體字，可以把字形分為兩類，一類是可以類推的，如凡「馬、魚、龍」等偏旁，都寫成「马、鱼、龙」。這一類對認識繁體字的人，稍加留意，是不難掌握的。另一類是不能類推的，便要逐字去記憶了。說來很難，其實不難，因為這類字不過一百幾十個，很快便完全掌握了。

我是讚成用「笨方法」的。找一個常用字表（繁體字），取最常用的 1500 個字，放在一個 word 檔中，利用電腦 word 的 translate 功能，把這 1500 個繁體字「翻譯」成簡體字（Chinese(Taiwan) to Chinese(PRC)），然後逐字對比，便能找出哪些字是繁簡無別，哪些字不學自知，哪些字需要花一點心機去記憶了（這類字數量其實不多）。這個工作，用不了一兩個小時，然後一生受用。

3. 有關異體字的辨別

不要去刻意辨別異體字，因為是辨不勝辨的。現在我們常用的漢字，不過四五千字，但自古至今保存下來的漢字，多至八萬多個，其中絕大部分都是「異體字」，「飯」字人人都會，「飴」便是「飯」的異體字，要求自己寫正字算了。要是所說的「異體字」，只是字形筆畫上與「欽定」的字形微有不同，如果對自己，便且由他；如果對學生，便採較寬鬆的態度；如果一定要「定於一尊」，便採教育局所編定的《常用字字形表》（香港小學學習字詞表）。跟從字典的字形，總錯不了。看看古今碑帖，便知異體字是永恆存在的，只要有人寫字，異體字便會推陳出新，持續出現。

4. 從單字到詞語的組成

從單字到詞語，屬於「構詞法」的範圍。文言文多用單詞（單字成詞），白話文多用「複詞」（由兩字以至多字構成）。詞語是在使用中產生，而歸納定形，而賦予固定的詞義。使用「辭典（詞典）」，可解決絕大部分問題。要是說學生練習中的「配詞」，那是另一個問題了。

5. 認識不同部首的正確讀音

以前我編的《有趣的部首》，每個部首都是有注音的。《辭源》中每個部首都
有注音。

6. 同義詞的分別、含義和應用

有些貌似同義詞，但細看起來是有分別的，如「不勝枚舉」和「罄竹難書」，
便差別很大了。這要逐個詞來辨識，無一蹴而就的方法，請參考有關的書籍。

7. 如何掌握有趣的方法教授漢字 / 如何教授幼兒學習中文字 / 幼兒如何有效地
學習漢字 / 如何教小朋友認字 / 提升學生識字的方法 / 識字教學

方法不一而足，要因時、因地、因人而制宜。可請教專家學者。

有關中文認字、識字，可參考：

「如何幫助孩子習得 1000 個兒童常用漢字和閱讀策略」講座

「漢字的構字原理：誦詩識字——六書的兒童版」講座